

*М.Ю. Дондокова*  
МГИМО МИД РФ

### **Образ поэта в лирике Хань Дуна 1980—2000 гг.**

**Аннотация.** На каждом витке бурного развития новой китайской поэзии возникает проблема взаимоотношений с предыдущим поколением: «вернувшиеся» поэты — поколение, реабилитированное после ложных обвинений в период «культурной революции»; «туманная поэзия» — поколение, которое помнит ужас «культурной революции»; «новое поколение» поэтов — поколение, которое еще помнит «культурную революцию», но уже ее не боится. В современной китайской поэзии XX в. постперестроечной ситуации, все ярче прослеживается тенденция индивидуализации творчества. Поэты, которые пережили колоссальные перемены в обществе и не переставали искать свое вдохновение и силы к творчеству, активно описывали себя и свое состояние, и это было популярно, ведь то же самое переживали все участники этого мощного процесса. Не потерять себя, знать, в чем твой путь, уметь реализовать себя — сложная задача, с которой справлялись, к сожалению, не все. В стихах Хань Дуна можно найти метания поэта между разными полюсами общества, парадоксы прогресса и иноземных понятий, бессмысленность традиционных устоев. Тему образа поэта, как творца современных произведений, Хань Дун анализирует и в критических статьях и интервью.

**Ключевые слова:** Современная китайская поэзия, лирика Хань Дуна, образ поэта.

*Maksara Dondokova*  
MGIMO University

### **The poet's image in Han Dong's poetry of the 1980—2000's**

**Abstract.** At every turn of the rapid development of new Chinese poetry, the problem of relationships with the previous generation arises: the “returning” poets are the generation rehabilitated after false accusations during the “Cultural Revolution”; “Misty Poetry” is a generation that still remember the horror of “Cultural Revolution”; the “New generation” of poets is a generation that still remembers the “Cultural Revolution”, but is no longer afraid of it. Modern Chinese poetry of the twentieth century shows the changes of new society, the trend towards individualization of creativity is increasingly noticeable. Poets who experienced colossal changes in society and never stopped looking for their inspiration and strength to create actively described themselves and their condition, and this was popular, because all participants in this powerful process experienced the same thing. Not losing yourself, knowing what your path is, being able to realize yourself is a difficult

task that, unfortunately, not everyone can cope with. In Han Dong's poems one can find the poet's tossing between different poles of society, the paradoxes of progress and foreign concepts, the meaninglessness of traditional foundations, and so on. Han Dong analyzes the theme of the poet's image as a creator of modern works in critical articles and interviews.

**Keywords:** Chinese modern poetry, poetry of Han Dong, the poet's imagine.

Хань Дун — современный поэт, член союза писателей Китая, автор нескольких поэтических сборников, — «Они», «Белые камни», «Стихи Хань Дуна» и др. Хань Дун получил свое первое признание смелым заявлением о том, что язык поэзии должен быть максимально близок к жизненным явлениям и должен быть понятием 诗到语言为止 *ши дао юйянь вэйчжи* «поэзия — это в первую очередь живой язык». Выступая против захламления, против символических способов выражения и против нарочитого восхваления напыщенного героизма, выводя на первое место авторскую индивидуальность.

Одним из факторов, повлиявших на быстрое развитие индивидуализма в китайской поэзии, является процесс глобализации, который в китайском обществе играет активную роль уже с середины 1980-х гг. Это, можно сказать, своего рода реакция на изменения в обществе, принцип адаптации к новым условиям, изменениям, привнесенными глобализацией как в сферу экономики, так и в сферу культуры. Брошенные на самовыживание современные поэты вынуждены были заниматься тем, что экономически выгодно, и писать то, что массово популярно. В этих условиях каждый поэт ищет свой компромисс. С одной стороны, такое положение стимулирует развитие поэзии, поиски новых идей и возможностей, с другой стороны, для поэзии, как и для культуры в целом, экономическая зависимость всегда тяжелее, чем политическая.

Так же быстро как сменялась внешняя обстановка, менялись и творческие подходы авторов. Во втором периоде творчества поэта Хань Дуна одни произведения можно отнести к «новому традиционализму», хотя большая часть стихов написана в эстетике и поэтике постмодернизма: Я должен принять день, что идет после сна / Привыкнув, вновь должен возвратиться к ночи, / И меж этих двух я должен выбрать одно в тесноте звучит маятник часов /.../ Я сравниваю высоту и ширину земли / Телега, проехав по правой стороне, возвращается по прежней дороге /.../ Я упорно делю кончик волоса / И все ж это волос, что растет на моей голове. (Хань Дун, подстрочный перевод М.Дондоковой)

Тема метаний поэта из крайностей в крайность широко представлена в творчестве автора, вместе с тем стоит помнить, что многие произведения того времени были написаны авангардными авторами, не признающими никаких рамок и условностей. Некоторые авторы в своих творче-

ских изысканиях не стеснялись ни в выборе тем, ни в выборе эпитетов. Например, ненеисты (非非主义 *фэй фэй чжэуи*), грубияны, поэты «телесного низа» и др.

Произведение, где поэт описывает процесс создания произведения, — это стихотворение «Творчество»: Ясное солнце за моим окном / Кто-то ползет по телеграфному столбу / Он занимается делом своим / И смотрит в окно / Я улыбкой отвечаю ему / Потом, опустив голову, продолжаю работу свою /.../ В обед он все еще был там / словно замерший в воздухе воробей / Уже позабывший взлететь / Когда я наконец-то дописал последний лист / Этот воробей куда-то сник /.../ (Хань Дун, подстрочный перевод М.Дондоковой)

В стихотворении «Творчество» Хань Дун описывает рабочий процесс поэта, ассоциируя его с работой электрика и одновременно с птицей на дереве. Телеграфный столб — это своеобразный символ «мирового дерева», который признан «передавать» мысли людей, как медиатор, так же как и птица в вертикали «мирового дерева» является медиатором между разными мирами, сакральным, т.е. ирреальным и реальным миром. Поэт, упоминая образ птицы и образ дерева, создает образ поэта, как медиатора, который в своем творчестве реализует свое высшее предназначение как связь мыслей и чувств людей. Эту же мысль автор частично раскрывает в некоторых статьях и интервью.

### **Библиографический список:**

Хань Дун [Стихотворье] URL: <https://versevagrant.com/2015/03/23/хань-дун-работа-кровельщика/> (accessed: 02.04.2024).

Хань Дун [Стихи]. URL: <http://www.shiku.org/shiku/xs/handong.htm> (accessed: 02.04.2024).